

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 3 (1996)  
**Heft:** 30  
  
**Vorwort:** [Editorial]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

30. Ausgabe, September 1996  
3. Jahrgang  
Auflage 5000  
erscheint monatlich

Herausgeber: Verlag Saiten, Roman Riklin

Verlagsadresse: Brühltor 11, Postfach  
9004 St.Gallen

Redaktion: Adrian Riklin, Roger Walch  
Tel. 071 222 30 66  
Fax. 071 222 30 77

Sekretariat: Gaby Krapf, Tel. 071 222 30 66

Titelseite: «Künstlerleben» in der Handschrift  
von Johannes Fuchs, Tinte auf  
leerem Notenpapier, Foto: Leo  
Boesinger, Bildbearbeitung:  
Can Asan

Texte: Giuseppe Gracia, Daniel Kehl,  
zum Titelthema: Adrian Riklin, Roman Riklin

Bilder zum Titelthema: Leo Boesinger

Texte Demnächst: Hansjörg Bachmann, Roman Elsener,  
Giuseppe Gracia, Johannes M.  
Hedinger, Gaby Krapf, Silvan  
Lassauer, Evelyn Rigotti, Adrian  
Riklin, Roman Riklin, Michael  
Schläpfer, Svamp, Roger Walch

Veranstaltungs-  
kalender: Daten für den Veranstaltungs-  
kalender werden kostenlos publiziert.  
Senden oder faxen Sie Unterlagen zu  
Ihrer Veranstaltung bis zum 10. des  
Vormonats:  
Verlag Saiten,  
Veranstaltungskalender,  
Postfach, 9004 St.Gallen  
Tel. 071 222 30 66  
Fax. 071 222 30 77

Anzeigenverkauf: Gaby Krapf, Roger Walch,  
Tel. 071 222 30 66  
Fax. 071 222 30 77  
Es gelten die Anzeigentarife von  
Media Daten 3.96

Vertrieb: 8 days a week, Rubel U. Vetsch,  
Tel. 071 222 71 72

Layout: Konzeption: Jürgen Wössner;  
Redaktioneller Teil: Anita Meier,  
Plattform/Eigeninserat:  
Remo Gerisch,  
Veranstaltungskalender:  
Daniela Wirth,  
Demnächst: Anonymus

Druck: Direktoffset auf 100% Recycling-  
Papier 80 gm2  
Niedermann Druck AG,  
St.Gallen, Tel. 282 48 80

Abonnements: Jahresabo: Fr. 25.-  
Unterstützungsabo: Fr. 75.-

© 1996, Verlag Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten.  
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher  
Genehmigung. Die Urheberrechte der Artikel, Fotos,  
Illustrationen und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag.  
Kein Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos  
und Illustrationen.

R: Seit Monaten freust Du Dich darauf, St.Gallen und «Saiten»  
für einige Zeit hinter Dir zu lassen.

R: Ich habe St.Gallen lieben und hassen gelernt. Es ist nicht  
einfach, von hier wegzugehen, wenn man gleichzeitig ein Pro-  
jekt wie dieses Kulturmagazin zurücklässt, dessen monatliches  
Erscheinen einem sehr am Herzen liegt. – Aber mit Dir habe ich  
jemanden gefunden, dem ich die Verantwortung über «Saiten»  
getrost anvertrauen kann.

R: Auf die Weiterentwicklung eines Magazins Einfluss neh-  
men zu können, das sich mittlerweile zu einem nicht mehr weg-  
zudenkenden Bestandteil der hiesigen Kulturlandschaft gemau-  
sert hat, ist eine reizvolle Herausforderung. Doch sie setzt Visio-  
nen voraus ...

R: ... auch auf die Befürchtung hin, dass sich meine Vorstel-  
lungen der Zukunft von «Saiten» nicht mit Deinen Visionen  
decken.

R: Zwei unterschiedliche Visionen können zum gleichen Ziel  
führen. In der Diskussion entsteht jene Art von kreativer Aus-  
einandersetzung, welche dazu führt, dass diese Zeit-Schrift «in  
Bewegung» bleibt.

R: Eine Kulturzeitschrift, der dies nicht gelingt, erübrigt sich.

R: Dann müsste das übergeordnete Ziel von «Saiten» eine  
stete Beweglichkeit sein und nicht eine (allenfalls erstarrte)  
langfristige Existenz

R: Wie wahr. Erst dieser Bewegungsprozess macht «Saiten»  
zu einer lebendigen Zeitschrift.

R: Am Bewegungsprozess aktiv beteiligt zu sein, macht Spass,  
ist lustvoll.

R: Es bleibt zu hoffen, dass dieser Spass wiederum die nötige  
Flexibilität und Wandlungsfähigkeit provoziert.

R: Beide Eigenschaften assoziiert man gemeinhin mit Jugend.

R: Heisst das, dass man mit zunehmendem Alter seine Be-  
weglichkeit verliert? – Eine düstere Aussicht.

R: Der redaktionelle Teil vorliegender «Saiten»-Ausgabe be-  
weist das Gegenteil: Die vier porträtierten Künstler strotzen vor  
Ideen, sind geistig rege und aktiv, obwohl sie allesamt schon auf  
die Hundert zugehen.

R: Vielleicht sind sie gerade aufgrund ihrer ungebrochenen  
geistigen Beweglichkeit bis ins hohe Alter so kreativ geblieben.

R: Die Begegnung mit diesen vier imponierenden Persön-  
lichkeiten macht einem Mut, neue Wege zu beschreiten und  
sich dem Wandel zu stellen.


R: Was bleibt uns anderes übrig, als zu versuchen, es ihnen  
gleichzutun ...

R: Gute Reise!

R: Gleichfalls!


September 1996

**Saiten**



Schöne Schuhe

Bequeme Schuhe



Goliathgasse 5, beim "Hecht", 9004 St.Gallen



**Ihre erste Adresse für Englisch**

- Weltweit führendes Schulsystem (29 Länder)
- Individuelle Kursberatung
- Grosse Kursauswahl
- Professionelle Methodik
- Nahtloser Anschluss an ausländische IH-Schulen

**Nächster Kursbeginn für alle Stufen:  
Ab 5. September 1996**

<b>St. Gallen</b>	<b>071 282 43 43</b> Lindenstrasse 139 9016 St. Gallen
<b>Zürich</b>	<b>01 840 05 45</b> Althardstrasse 70 8105 Regensdorf


300 Parkplätze gratis  
S6 vom HB: 15 Min.

**International House**

**ih Switzerland**

Stadt St.Gallen  
Energie-Beratung

**”Wassersparende Brause sucht Jodelnixe für gemeinsame Duschfreuden.“**



Wir vermitteln gerne.  
St. Galler Stadtwerke, Energie-Beratung,  
Schützengasse 4, 9000 St. Gallen, Tel. 071/224 58 23, Fax 071/224 58 19